



**Výroční
správa**

2022

I. Úvod

#Nová Cvernovka

**Kreatívno -
kultúrne centrum
založené na
princípoch
inovatívnosti,
ekologickej
udržateľnosti a
spoločenskej
zodpovednosti**



II.

**Zmeny v zložení
orgánov nadácie**

V roku 2022 sa v orgánoch Nadácie Cvernovka udialo niekoľko nasledovných zmien:

24. septembra 2022 skončilo členstvo Tereze Langerovej (nominant BSK) a Zuzane Šajgalíkovej v Správnej rade; Kataríne Hudákovej a Branislavovi Masarovičovi (nominant BSK) v Dozornej rade a Zuzane Rattajovej (nominant BSK) vo Výkonnej rade.

Vzhľadom na podlimitný stav členov nominovaných za Bratislavský samosprávny kraj definovaný v Nadačnej listine sme Úrad BSK vyzvali na nomináciu nových členov do orgánov nadácie.

Prehľad členov k 31. 12. 2022

Meno	Priezvisko	Nominant	Začiatok funkcie	Koniec funkcie
Správna rada				
Martin	Lipták	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
Vladimír	Vaculík	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
Boris	Meluš	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
Viliam	Csino	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
Igor	Marko	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
Boris	Hrbáň	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
Paula	Poštoľková	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
Šymon	Kliman	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
k 31. 12. 2023 neobsadené		nominant BSK		
Správca nadácie				
Branislav	Čavoj	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
Dozorná rada				
Richard	Fekete	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
k 31. 12. 2023 neobsadené		NC		
k 31. 12. 2023 neobsadené		nominant BSK		
Výkonná rada				
Ivica	Jančová	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
Martin	Šichman	NC	2. 12. 2021	2.12.2024
Ľuboš	Majer	nominant BSK	14.04.2021	14.04.2024
k 31. 12. 2023 neobsadené		nominant BSK		

III.

**Najdôležitejšie
míľníky & aktivity
v roku 2022**

IIIa.

**Kultúrne
centrum**

>25 . 000

návštevníkov podujatí

250

verejných podujatí

156

neverejných podujatí



Približne polovicu podujatí dramaturgicky a organizačne zabezpečoval náš interný tím a druhú polovicu realizujeme v spolupráci s partnerskými organizáciami alebo externou formou.

IIIa.

Klíčové podujatia & formáty

BIG

LPP

SHARPE

BRAK

1. MÁJ

**COMANDANTE
CUP**

**OZVENY
JIHLAVY**

**CVERNA
MARKET**



NEW

**ZÁKUTIAM I
CVERNOVKY**

**KVÍZOVÉ
VEČERY**

ULTRA

EXPLORE

**DISKOTÉKA
AVANTGARDE**

**STORYTELLING
PRISAUNE**



#spoločenská zodpovednosť

Veľkú pozornosť sme tento rok venovali aktuálnym spoločenským otázkam ako boli vojna na Ukrajine či vražda na Zámočkej.

Uviedli sme inscenáciu brnenského Divadla Líšeň s názvom Putin lyžuje. Privítali sme ukrajinskú rapperku Alyonu Alyonu, zorganizovali sme diskusiu „Zastavme ich bratia!“, v ktorej sme prebrali ako ďalej po útoku Ruska na Ukrajinu.

A po neľahkých úvahách sme sa rozhodli otvoriť aj citlivú tému „Čo s ruskými umelcami“ prostredníctvom diskusie, po ktorej nasledoval koncert protestnej ruskej kapely Pussy Riot.

#Čo s ruskými umelcami - diskusia





#support_Ukraine

Poskytli sme pro bono **krátkodobé ubytovanie pre viac ako 30 ľudí**, aktuálne je 14 ľudí ubytovaných dlhodobo.

Poskytujeme **priestor ukrajinskej škôlke**.

Priestory pre ukrajinskú neziskovú organizáciu Gender Stream venujúcu sa LGBT+ utečencom.

Vytvorili sme priestor pre rezidence pre 2 ukrajinské umelkyne.

**#Connector for
Ukraine -
rezidencie
ukrajinských
umelcov**



KARINA OKAL

tanečnice



OKSANA SADOVENKO

výtvarná umelkyňa

#support_Ukraine

Vytvorili sme pracovné príležitosti pre ľudí prichádzajúcich z ukrajiny: napríklad Roman Mančík (produkčný manažér), Oleksandra Sherhina (fotoprodukcia), Ludmila Mančík a jej manžel (upratovacia služba).

Zapojili sme ukrajinských umelcov / rezidentov do dramaturgie programu Kultúrneho centra.

#Alyona Alyona

Kultúrny program
s účasťou ukrajinských
umelcov



#komunitná miestnosť



Komunitné brigády s účasťou ukrajinských rezidentov Novej Cvernovky

#support_communities

Dôležitým pilierom nášho programu sú komunitné aktivity, napríklad pre LGBTI+ komunitu (Kiki Nation, Dúhový deň rodín 2022, Ball of Shame, International Coming Out Day - Teplý Venček, Slovenská Tepláreň warmup, Tepláreň NAHLAS: Ľudské práva pre všetkých?, Slovenská Tepláreň: Hell-no!-queen); aktivistické komunity (#klímaťapotrebuje summer session, Povstanie pokračuje: Antifašistická nedeľa); literárnu komunitu (pravidelné stretnutia Klubu pomalých čitateľov a storytellingovej skupiny Príbehom na stope) a mnohé ďalšie.



#medzinárodný deň dúhových rodín

A photograph of a panel discussion taking place on a stage in a dimly lit room. Four people are seated on the stage, facing an audience whose backs are visible in the foreground. Behind them is a large projection screen displaying the text 'Ľudské práva pre všetkých?' in orange and pink. The room has a wooden ceiling and two vertical rainbow pride flags hanging from the ceiling. The audience is seated in rows, and the overall atmosphere is that of a formal yet intimate event.

Ľudské práva pre všetkých?

#Tepláreň nahlas

Diskusia k téme vraždy
v bratislavskom podniku

#NCTV



é práva pre



Klimatický zákon — Nestrácajme čas!



History Kabinet: Božena Slančíková-Timrava



Zastavme ich bratia! - Ako ďalej po útoku
Ruska na Ukrajinu



Tabuľa: Ekonomické dopady perzekúcií v
komunistickom režime v bývalom...



Čo s ruskými umelcami?#

35
VIDEÍ

17.000+
VZHLIADNUTÍ

#TĚH konference (Alta Praha)



Boli sme aktívnymi členmi viacerých sietí a iniciatív ako napríklad Trans Europe Halles, Anténa, Bystriny či Hlasu občianskych iniciatív.

#VoI'ba World.2050



Originálna klimatická výstava s kuratelou Ota Hudeca sa presťahovala do Košíc

IIIb.

**Kreatívne
centrum**

ŠKOLA

100%

OBSADENOST'

65+

ATELIÉROV

50+

UBYTOVANÝCH

INTERNÁT

100%

OBSADENOST'

79

ATELIÉROV

300+

DENNÝCH UŽIVATELOV

100+

SUBJEKTŮV

Aktívne sme pokračovali na vízii budúcej energetickej a funkčnej transformácie kampusu Nová Cvernovka.

NC

PARK

PREDMESTIE
KULTÚRY

MESTSKÉ
EKOCENTRUM

KKC

KREATÍVNE
A KULTÚRNE
CENTRUM

CPVU

PROTOTYP

CENTRUM
PERFORMATÍVNYCH
(A VIZUÁLNYCH)
UMENÍ

TANEČNÝ
DOM

CMI.BA

PLÁN

CENTRUM
METROPOLITNÝCH
INOVÁCIÍ

LABORATÓRIUM
UDRŽATELNEJ
ŠTRUKTÚRY

KAMPUS NOVÁ ČVERNOVKA

Vypracovali sme architektonickú štúdiu a projektovú dokumentáciu na územné rozhodnutie pre projekt Centra metropolitných inovácií (CMI.BA) v spolupráci s nemeckými a slovenskými partnermi (Fachhochschule Potsdam - University of applied sciences, id22 - Institute for creative sustainability, IEPD - Inštitút pre pasívne domy a platformy EcoBoard).

Projekt bol financovaný nemeckou environmentálnou nadáciou DBU (Deutsche Bundesstiftung Umwelt).

ΝΑΔΆCΙΑ
CVERNOUKA

FH;P Fachhochschule Potsdam
University of
Applied Sciences



INŠTITÚT PRE
PASÍVNE DOMY



Deutsche
Bundesstiftung Umwelt



CENTRUM METROPOLITNÝCH INOVÁCIÍ BRATISLAVA

CMI . BA



#BSK spolupráca

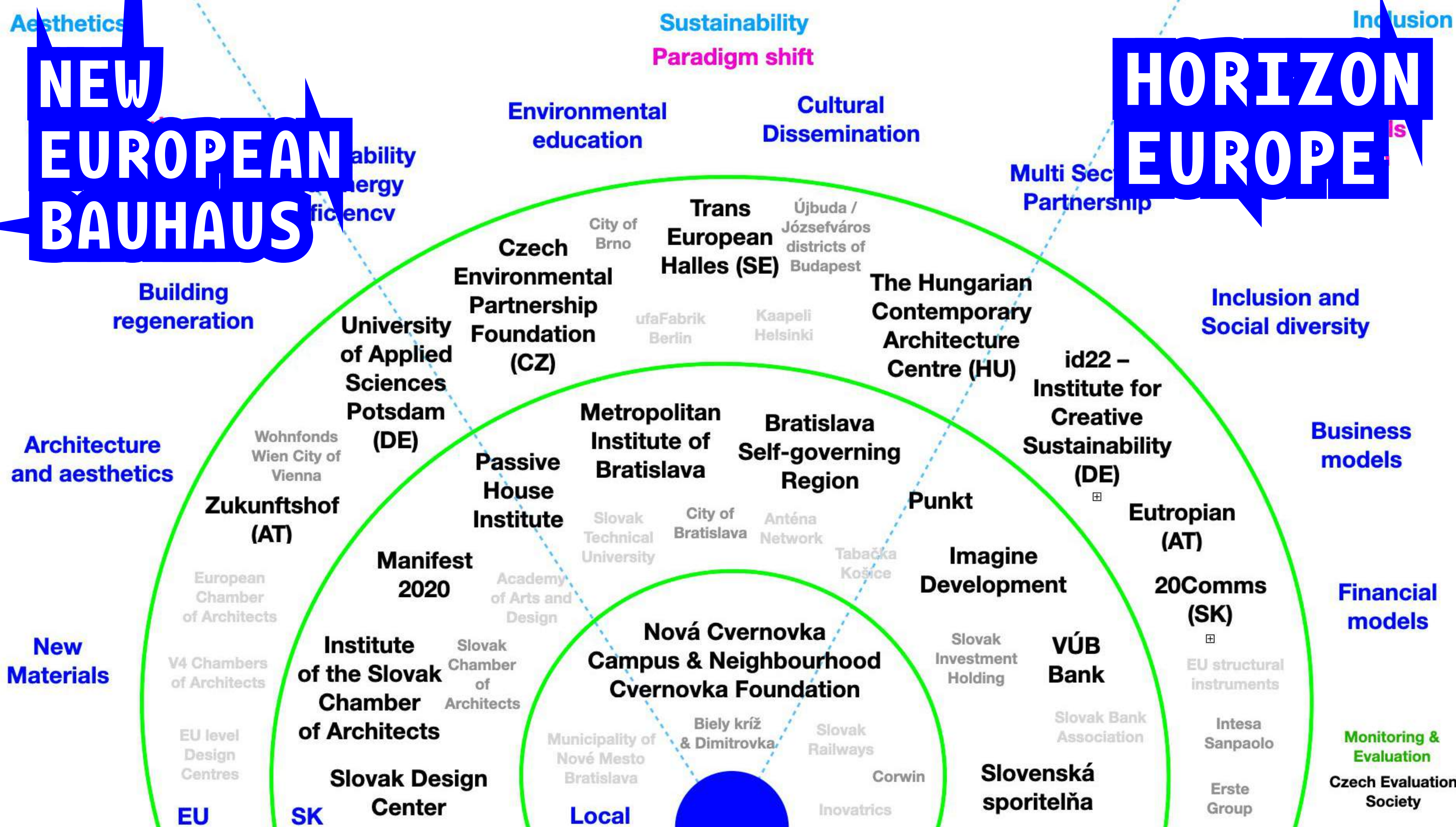


**Schválenie podania DUR CMI.BA a odklad
povinnej investície do budovy internátu**



Ilustračné foto

Zapojili sme sa do viacerých konzorcií podávajúcich projekty na Horizon Europe (bývalé H2020) a Creative Europe. Konzorcium zamerané na získanie prostriedkov pre vybudovanie tzv. Lighthouse projektu v rámci NEB - Nového Európskeho Bauhausu sme dokonca viedli.



V rámci konzorcia vedeného TEH - európskou sieťou nezávislých kultúrnych centier sme získali grant vo výzve Creative Europe na projekt "Rebuilding to Last".

**CREATIVE
EUROPE**



REBUILDING TO LAST

CULTURAL BUILDINGS | COMMUNITIES | SUSTAINABILITY

Partners Meeting 1 (online)
21 March 2022

RTL



PARTNERS



Organización de Estados
Iberoamericanos
Organização de Estados
Ibero-americanos



european
creative
hubs
network



European
Dancehouse
Network



Dlhodobým zámerom pri premene rozsiahleho areálu bývalej chemickej školy je dobudovanie viacerých verejných funkcií v interiéri aj exteriéri čím chceme prispieť k rozvoju infraštruktúry, prostredníctvom ktorej dokáže Nová Cvernovka lepšie využiť svoj komunitný a verejný potenciál, teda zvýšiť kvalitu života ľudí a transformovať priestor na príjemné a udržateľné miesto pre miestnu komunitu, ľudí zo susedstva i širokú verejnosť.

IIIba.

**Rozvojové projekty
realizované v kampuse NC**



**#nový
závlahový
systém**

#nové detské ihrisko

Vypracovanie architektonickej štúdie v spolupráci s výtvarníkom Jarom Kyšom





**#komunitná miestnosť
na internáte**

#prístavba backstage KC

**Vypracovanie DUR - dokumentácie na územné
rozhodnutie v spolupráci s architektami z ateliéru 2021**

NC+2021

IIIc.

Organizační rozvoj

STRATEGICKÉ PLÁNOVANIE

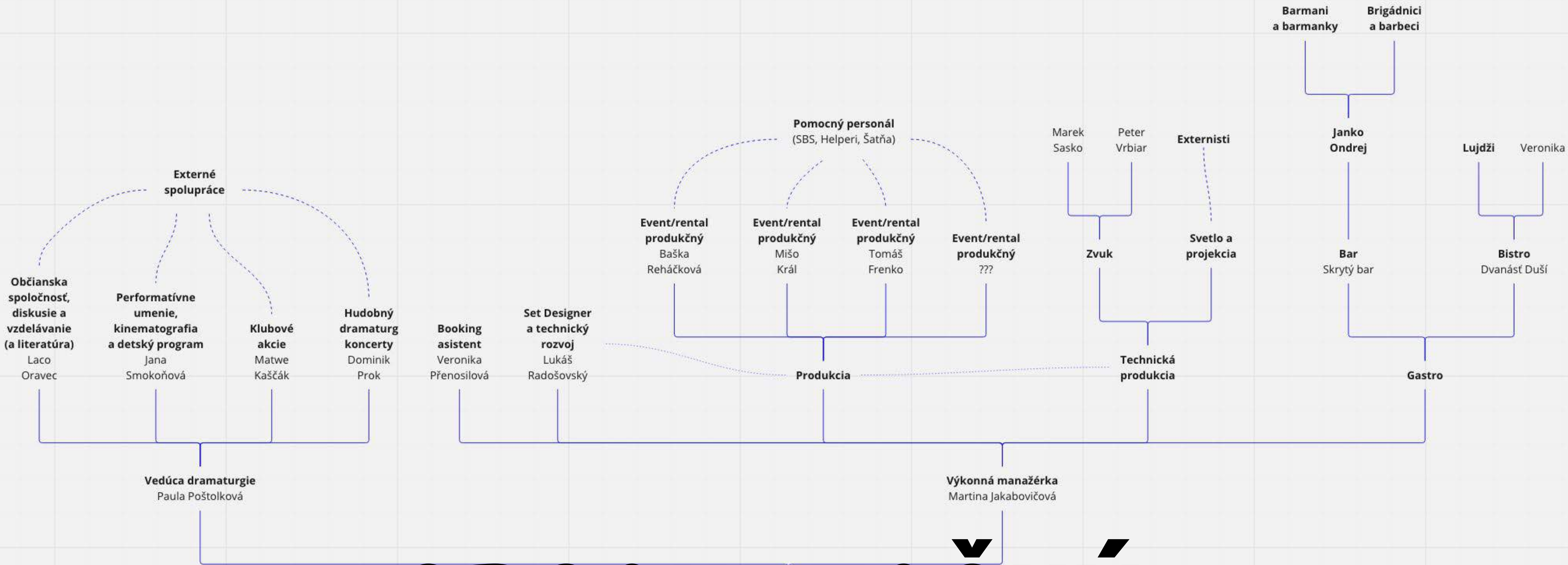
V druhej polovici roka sme začali pripravovať proces strategického plánovania s cieľom zdefinovať scenáre budúcnosti a strategické smerovanie. Spolu s tým vylepšiť organizačný model nadácie spolu so zameraním na capacity a constituency building.

Definovali sme si základné ciele a skupiny "stakeholderov" a uskutočnili sme prvý zber dát. Následne sme nadviazali spoluprácu s profesionálnou facilitátorkou strategického plánovania Hanou Skljarszkou z AKM - Akadémie kritického myslenia, ktorá vypracovala komplexný návrh celého procesu a ktorého kľúčová fáza sa začala realizovať v decembri 2022.



#Hana!

Kultúrne centrum / Program / Gastro



ORGANIZAČNÝ DIAGRAM



#Maťa!

Na pozíciu generálnej manažérky KC - Kultúrneho centra nastúpila Martina Jakabovičová, ktorá predtým úspešne viedla fotoateliér a event space Svetlík.

S programovou riaditeľkou Paulou Poštolkovou tak vytvorili silnú úderku zodpovednú za KC NC.

#nové posily do tímu NC



VIERA



TOMÁŠ



JURAJ



ANNA

#girl power



V "Skrytom bare" sa zmenilo vedenie.
Zodpovednosť prevzala všestranná Celine.
Ďakujeme Jankovi a Máriovi za prínos
a spoluprácu.

ΝΑΔΆCΙΑ
CVERNOUKA

#tím
nadácie



IV.

Naše plány do roku 2023

#prežitie multikríz!

***ďakujeme tímu SLSP za dobre mienené rady**

#výzvy 2023

Nový 3-ročný cyklus zmlúv pre ateliéry v budove školy

Nové zmluvy v budove internátu, nastavenie zálohových platieb a napojenie sa na VPP - Všeobecné podmienky podnájmu

Zvyšovanie cien nájomného a záloh na energie v dôsledku rapídneho nárastu inflácie a cien energií

Stabilizácia finančného modelu NC

**#výzvy
2023#vý
zvy2023**

Stabilizácia tímu Správy a rozvoja > Lepšia
starostlivosť o priestory a podnájomníkov

Implementácia nového systému správy >
generovanie zmlúv a automatizácia fakturácie a
upomienok, priebežne sledovanie spotreby
energií a ich vyúčtovania

**#výzvy
2023#vý
zvy2023
#výzvy2
023**

Podanie DUR na CMI.BA a Backstage

Pokračovanie v rozvoji verejného parku (nový vodozadržný systém "Naprší a spláchne" a vybudovanie detského ihriska)

Technický upgrade budovy školy v zmysle štúdie od EkoBoard-u

Projekt zelených striech na škole (vyriešenie zatekania a zvýšenia energetickej efektivity budovy)

**#výzvy
2023#vý
zvy2023
#výzvy2
023#výz
vy2023**

Drobné a stredne veľké investície do internátu
(splnenie záväzku voči BSK)

Vyriešenie "záseku" vo vzťahu s BSK týkajúceho
sa možnosti financovania zásadného rozvoja
kampusu NC formou návratných prostriedkov

Zladenie vízií o budúcnosti Novej Cvernovky a
napĺňanie dlhodobého strategického
partnerstva s BSK

#v y z v y

2023#v ý

z v y 2023

#v ý z v y 2

023#v ý z

v y 2023#

v ý z v v

Pokračovanie v profesionalizácii tímu

Stabilizácia finančného a organizačného
modelu Kultúrneho centra NC

...a iné

V.

Rozpočet

Správna rada na svojom
zasadnutí dňa 2. 12. 2021
schválila rozpočet príjmov
a výdavkov na rok 2022
nasledovne:

Zdroj príjmu	2022
Príjmy z prenájmu	
Prenájom školy (dlhodobý), vrátane služieb spojených s nájomom	412,000
Prenájom internátu (dlhodobý), vrátane služieb spojených s nájomom	320,000
Krátkodobé prenájmy	72,000
Iné príjmy, refakturácie	
Vstupné na podujatia	39,000
Spolu	843,000 €
granty, dary, dotácie, 2%, zbierky	
Nadácia VÚB (kultúrny program a rozvoj NC)	90,000
Nadácia Mesta Bratislavy (kultúrny program)	20,000
Nadácia Mesta Bratislava (kultúrne podujatia a iné)	3,000
Corwin (kultúrny program)	10,000
Fond na podporu umenia (kultúrny program 2022)	150,000
Fond na podporu umenia (kultúrne podujatia a iné)	5,000
Nadácia Orange - KP / rozvoj	20,000
DBU /FHP transfer	46,000
BSK (BRDS / TB)	0
Granty nejasné /ambícia/	15,000
MK SR "Covid dotácia"	0
Bratislava - hl. mesto	0
TEH iné	0
Erasmus+	0
2% z dane, zbierky	5,000
Liveurope	
Creative Europe - Rebuilding to Last	
Audiovizuálny fond	
Spolu	364,000 €

<i>Druh výdavkov</i>	<i>2022</i>
Prevádzka budov (škola a internát)	
Rozvoj NC	100000
CMI.BA projekt	46000
Prevádzka honoráre (manažéri rozvoja a správy, údržba, systémový administrátor, technickí pracovníci, strážnici)	102000
Energie (voda, plyn, plyn nedoplatok elektriika)	165000
Prevádzkové náklady: Nákupy správa, údržba, opravy (externé náklady)	12000
Internet / wifi	3000
Kotolne / servis	34000
Komunálny odpad	7200
Revízie, technik BOZP, havárie	14400
Upratovanie + spotrebný materiál a rohože	39000
Výťahy / servis	1000
Poistenie	2460
Daň z príjmu	39000
Neodpočítateľná DPH / Mimo rozpočet	26000
Nájom BSK (započítava sa s investíciou) 120 000 eur	<i>zápočet</i>
Daň z nehnuteľnosti (započítava sa s investíciou)	<i>zápočet</i>
Náklady na komunikáciu Nová Cvernovka	1950
Splátky úverov a úroky z úverov	140000
Iné (napr. Cverna market)	
Spolu	733,010 €

<i>Druh výdavkov</i>	2022
Prevádzka nadácie (réžie a fundraising)	
Personálne náklady (finanční manažéri, účtovník sr., office manažér, komunikační manažéri)	82930
Fundraising - personálne náklady	14800
Cloud, licencie, poplatky, software...	2420
Daňové poradentstvo, audit	2160
Právne poradenstvo	6000
Bankové poplatky	600
Kancelárske náklady	1800
Ostatné (mimo rozpočet)	2000
Potvrdenia, kolky, poštovné	800
Náklady na propagáciu FNDR nadácie	7800
Mobilita / Konferencie / Poplatky / Školenia	1300
Spolu	122,610 €
Realizácia programu / Projekty	
Produkcia a PR (honoráre dramaturgovia, interná produkcia a komunikační manažéri)	195000
Pravidelný kultúrny program (autorské honoráre, prenájom techniky, náklady súvisiace s realizáciou poduiatí...)	90000
Program knižnice - Kabinet Pomalosti (vr. Upapa Epops)	
Komunikácia programu / PR / NCTV	30000
Programové réžie (leasing techniky, spotrebný materiál..)	13000
FPU Voľba 2050	0
Iné projekty (TEH...)	0
Erasmus+ medzinárodné mobility	13000
Spolu	341,000 €
CELKOM	€1,196,620

FINANČNÝ MODEL NC

ZDROJE

Granty, dotácie, dary
a asignácia 2% z daní

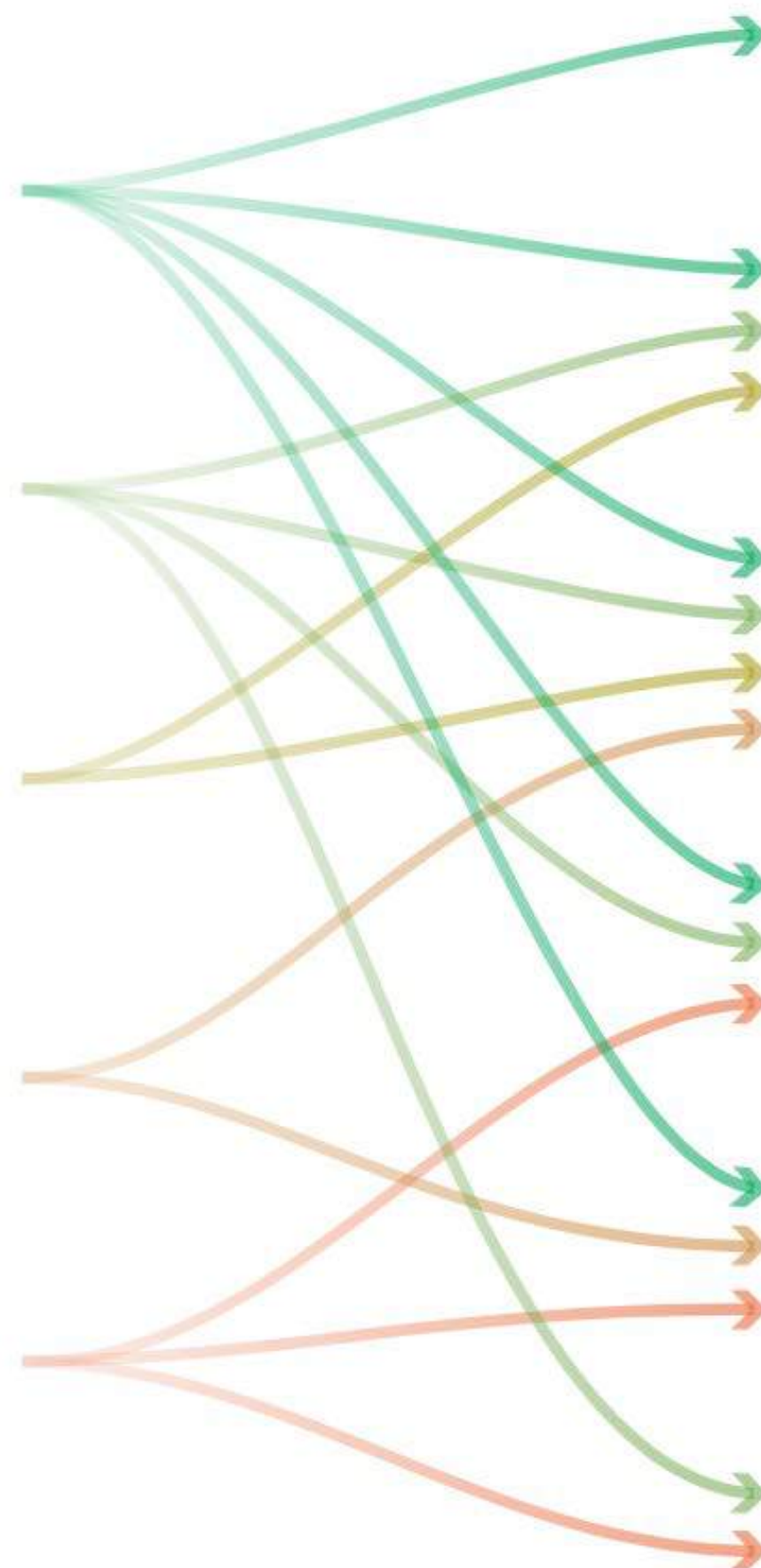
Príjem z krátkodobých prenájmov,
bookingu podujatí a vstupného

Potenciálny zisk
z prevádzky baru

Úvery

Príjem z dlhodobých prenájmov
priestorov pre ateliéry a prevádzky

Nezisková činnosť
(Nonprofit)



Podnikateľská činnosť
(For profit)

NÁKLADY

Realizácia projektov súvisiacich
s verejnou misiou nadácie

Realizácia pravidelného kultúrneho
a vzdelávacieho programu

Prevádzka a rozvoj verejných funkcií,
priestorov a infraštruktúry pre kultúru

Správa nadácie a náklady súvisiace
s jej prevádzkou

Rozvoj areálu, budov a technickej
infraštruktúry

Prevádzka budov – energie, správa areálu,
údržba, poistenia, dane a splátky úverov

VI.

**Prehľad fyzických
a právnických osôb,
ktorým Nadácia poskytla
prostriedky na
verejnoprospešný účel**

Nadácia v roku 2022 pokračovala v programe Erasmus+ a poskytla peňažné prostriedky nasledovným účastníkom programu

Suzanne Verschueren	1 465
Zuzana Sirotná	1 465
Tamara Hudáková	1 720
Illah van Oijen	2 730
Juraj Hariš	1 955
SPOLU	9 335

Okrem uvedených darov Nadácia poskytla dar 650 eur občianskemu združeniu SVK o.z. na program rezidenčného centra Reaktor.

VII.

Přehľad o činnosti nadačných fondov

Nadácia v roku 2022 nespravovala ani nevytvorila žiadny nadačný fond.

VIII.

**Zmeny vykonané
v nadačnej listine**

V roku 2022 v nadačnej listine neboli vykonané žiadne zmeny.

IX.

**Přehľad o výnosoch
& nákladoch**

Prehľad príjmov
(výnosov) podľa zdrojov
a ich pôvodu

Výnosy Nadácie

Výnosy z prenájmu a služieb spojených s nájomom (podnájomníci Novej Cvernovky)	787 071
Prijaté príspevky a dary od právnických a fyzických osôb	184 474
Prijaté príspevky z podielu zaplatenej dane	2 742
Dotácie (vid' Prehľad darcov)	189 911
Výnosy zo vstupného na kultúrne podujatia, spolupráca na kultúrnych projektoch (osobitné	114 992
Iné výnosy (charitatívna reklama, úroky z poskytnutej pôžičky,	15 759
SPOLU	1 294 949

Prehľad o darcoch

Nadácia VÚB	90 000
Nadácia Pontis	6 960
Fachhochschule Potsdam	46 538
Nadácia Orange	20 000
LIVEEUROPE Platform	36 800
Trans Europe Halles	12 711
Nadácia Centrum pre filantropiu	900
Nadácia Ekopolis	1 000
Swiss Re	3 000
Fond na podporu umenia	155 500
Nadácia mesta Bratislavy	23 500
Úrad vlády SR	10 000
Audiovizuálny fond	25 000
Mestská časť Bratislava – Nové mesto	2 000
Ludialudom.sk	274
SPOLU	434 183

**Celkové výdavky
(náklady) podľa
jednotlivých druhov
činností Nadácie**

Výdavky Nadácie

Druh výdavkov	Spolu	Realizácia kultúrneho programu	Rekonštrukcia a prevádzka kreatívneho centra	Správa nadácie
Finančné investície				
Nákup dlhodobého majetku	125 614	33 972	91 642	
Spotrebný materiál	48 506	26 331	20 789	1 386
Spotreba energie	125 885	7 532	117 957	396
Predaný tovar	1 279		1279	
Opravy a udržiavanie	31 633	6 603	24 683	348
Cestovné náhrady	4 326	4 110		216
Náklady na reprezentáciu	6 900	4 512	2 151	237
Garantovaná energetická služba a prevádzka kotolne	15 772		15 772	
Upratovanie budovy a areálu	49 332	7 610	41 321	401
Právne, poradenské a ekonomické služby	41 627	15 735	25 064	828
Propagácia a fundraising	68 784	57 750	7 995	3 039

X.

Odmena za výkon

Funkcie správcu

Nadácie a iného orgánu

Správcovi Nadácie ani inému členovi orgánu v hodnotenom období nebola vyplatená žiadna odmena za výkon jej/jeho funkcie.

XI.

Naši partneri

Partner živej kultúry v Novej Cvernovke **Nadácia VÚB**

Z verejných zdrojov podporili: **Fond na podporu umenia, Nadácia Mesta Bratislavy, Úrad vlády SR a Mestská časť – Bratislava Nové Mesto**

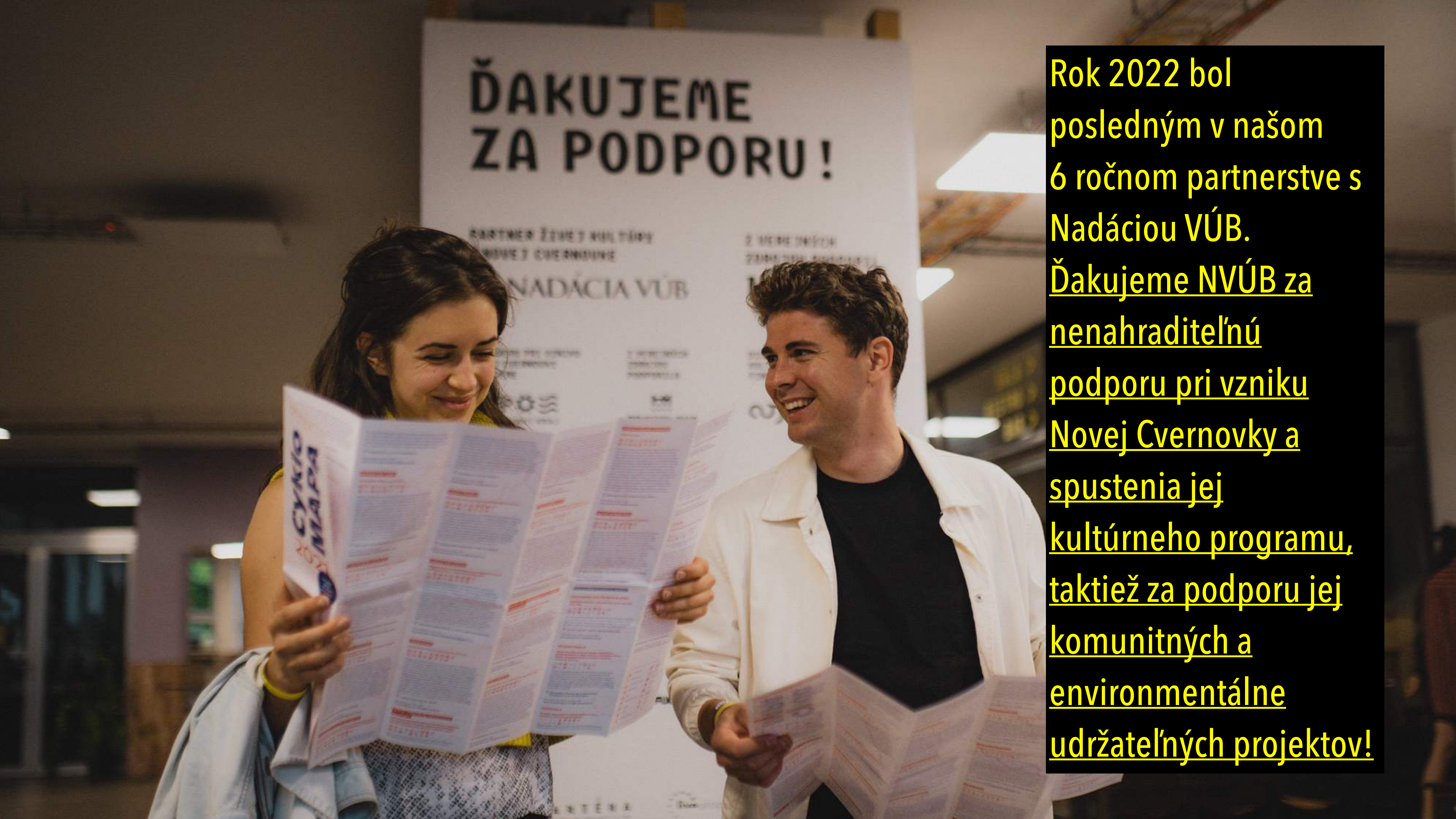
Za prejavenú dôveru pri vzniku Novej Cvernovky patrí veľká vďaka **Bratislavskému samosprávnemu kraju**

Za podporu komunit, budovanie odolnosti nadácie a rozvoj digitálnych zručností patrí vďaka **Nadácii Orange**.

Vďaka patrí aj našim ďalším partnerom, ktorí väčšou či menšou mierou prispeli k rozvoju Novej Cvernovky a tvorbe verejného programu: spoločnostiam **Corwin** a **Swiss Re Management Ag**, **Nadácii Pontis**, **Nadácii Centra pre filantropiu**, **Ekopolisu**, **Fachhochschule Potsdam (University of Applied sciences)**, **Trans Europe Halles** a platforme **LIVEEUROPE**.

Za podporu ďakujeme našim fanúšikom, návštevníkom verejného programu, obchodným partnerom a priateľom z platforiem Anténa, Bystriny a Hlas občanских iniciatív.

Za príjemné spolunažívanie ďakujeme aj našim **susedom z Námestia Biely kríž a sídliska Nobelova.**



ĎAKUJEME
ZA PODPORU!

PARTNER ŽIVÉHO KULTÚRY
NADÁCIA VÚB

Rok 2022 bol posledným v našom 6 ročnom partnerstve s Nadáciou VÚB. Ďakujeme NVÚB za nenahraditeľnú podporu pri vzniku Novej Cvernovky a spustenia jej kultúrneho programu, taktiež za podporu jej komunitných a environmentálne udržateľných projektov!

NOVÁ ČVERNOUKA

An aerial photograph of a town, likely Nová Čvernovka, showing a mix of residential buildings and industrial structures. A large, light-colored industrial building with several tall silos is prominent on the left. A green polygon is drawn on the image, highlighting a specific area that includes a large, multi-story building and surrounding land. The background shows rolling hills and fields.

STAŇTE SA NAŠÍM PARTNEROM



Na záver chceme poďakovať všetkým tým, bez ktorých by Nová Cvernovka nikdy nevznikla a ktorí sú nosnými piliermi chodu Novej Cvernovky a plnenia jej verejnej misie - ľuďom z ateliérov, našim priateľom a spriazneným dušiam.

XII.

**Účtovná závierka
& správa audítora**